

Andlát

11. august:
Finnur Hanstein, av Argjum, búsitandi í Leirvík,
48 ára gamal.
Johild Poulsen, Vági, 68 ára gomul.

12. august:
Jóhannes Haraldsen, Sandavági, 63 ára gamal.
Jógvan Jákup Fløtt, Klaksvík, 47 ára gamal.

13. august:
Karl Jóhan undir Varða, Tórshavn, 74 ára
gamal.

14. august:
Edvin Forná, ættaður úr Kvívík, búsitandi í
Havn, 65 ára gamal.

15. august:
Christian Richard Joensen, vanliga nevndu Dia,
Kvívík, 69 ára gamal.

17. august:
Asbjørn Joensen, Sandavági, 20 ára gamal.
Maria Joensen, vanliga nevnd Mia í Trøðni,
Vági, fødd Jacobsen, ættað úr Hvalsinsrætt á
Glyvrum, 75 ára gomul.

Arbeiði í Noregi

ALS hevur fingið fyrispurning frá ar-
beiðsgevara í Noregi:

Søkt verður eftir múrarum, timbur-
monnum og fólk til forskallings-
arbeiði.

Áhugað kunnu seta seg í samband við
ALS á tlf. 19550

Vikarstarv

Søkt verður eftir lærara til Skúlan á
Trøðni at undirvísa brekaðum næm-
ingum frá 1. september 1994 og skúla-
árið út.

Setanin verður eftir sáttmála millum
Føroya Landsstýri og Føroya Lærara-
felag.

Umsókn verður at stíla til Landsskúla-
fyrisingina og senda til skúlaleiðaran
á Skúlanum á Trøðni, í seinasta lagi
29. august 1994.

Tórshavn, tann 18. august 1994

Landsskúlafyrisingin



ADC-Heilsølan

Láarvegur 14 - Tórshavn - Tlf. 15828 - Fax 15893

ARBEIÐSHANDSKAR

til øll endamálið - bæði á sjógvi og landi

Deyvafelag Føroya

Skrivstovan í Deyvahúsinum »Effata«, íslands-
vegur 10 B, Tórshavn, er opin hvønn dag kl. 9-11.
Telefon/telefax 17597 og telefax 41992, skrivitele-
fon tlf. 0123 og bið um 16929 ella 41792.
Limafundur hvønn mánadag kl. 20-23.

**Gudstænastur 12. s.e. trinitatis**

Kunoy: Niels Pauli Danielsen, altargangur kl. 12.
Árnafirði: Hans J. Joensen, bispur, altargangur, kl. 12.
Klaksvík: Heri Joensen, kl. 11. Tvøroyrar kirkjukór syng-
ur. Talvan gongur fyrri Sunnudagsskúlan.
Funningi: Emil Olsen, altargangur kl. 12.
Sørvági: kl. 11. Karen og Dánial Christiansen verða send
út til Etiopiu sum trúboðarar. Peter O. K. Olofson
og Knud Tage Andersen, dómróður. Innsavnan til
DEM.

Havnar kirkju: Bjarni Bæk.

Kaldbak: Petur Martin Rasmussen.

Vesturkirkjuni: Egil Grandhagen, aðalskrivari í Norsk
Luthersk Missionssamband og Høgni Poulsen,
altargangur. Talvan gongur fyrri Ytri Missión hjá
Kirkjuliga Missionsfelagnum.

Norðradali: Kjartan Mørkøre, altargangur.

Argir: Høgni Poulsen, barnagudstænasta kl. 14.

Skopun: Jákup Reinert Hansen, kl. 12.

Tvøroyri: Jónsvein Bech, deyvagudstænasta, altargangur
kl. 11. Innsavnan til deyvameinighetina.

Í Hósvík gongur talvan fyrri Sunnudagsblaðið.

KFUK

Sunnudagin kl. 16 verður limafundur v/Sonju Klein, presti
(1. Jóhs. br. 4. kap.).

Samkoma teirra eldru verður mánadagin kl. 15.

Upplæstur og andakt v/ Ditlev Olsen, fyrrv. skúlastjóra.

Várgleði (smágentudeildin) mætir í KFUK týsdagin kl.

16.

Skótar og tittlingar byrja fundirnar aftur og tak ím "oti

tilmeldan.

Tittlingarnir mæta mikudagin kl. 16.30 í KFUK. Aldur

frá 1. flokki til og við 4. flokk.

Skótararnir mæta hóskvöldið kl. 19 í KFUK. Aldur frá 5.

flokki og uppeftir.

Meinigheitshúsið, Tórshavn

Sunnukvöldið kl. 18: Møti v/ Johs. Álvheygg.

Týskvöldið kl. 20: Bibiltími v/ Ejvind Mouritsen.

Samkoman Sion, Vágur

Sunnudag kl. 11.00: Morgunmøti.

Sunnukvöld kl. 18.00: Evangeliskur fundur.

Mánakvöld kl. 20.00: Bønarfundur.

Mikukvöld kl. 20.00: Bønarfundur.

Bønartænastan svarar á tlf. 73941, frá kl. 20.00-22.00.

Vitin, Århus

Augustfundur við lokalari lutøku verður leygardagin 27.
august í felagshúsinum »Stenhytten«, Stenaldervej 77,
Brabrand Nord. Okkurt verður til matna áðrenn og aftaná.
Øll eru vælkomnir,

Vitin, tlf. 086247773.



Vælkomið
lítla barn

12. august fingur Marna og
Krisolvur Johannesen,
Toftum, eina dóttur. Hon
var 55 cm long, og vigaði
4070 gr.

13. august fingur Jákup Mid-
jord og Nadja Hjalatalin,
Tórshavn, ein son. Hann var
54 cm langur og vigaði
3750 gr.

14. august fingur Elin og
Leif Sleire, Fuglafirði, ein
son. Hann var 53 cm langur,
og vigaði 3500 gr.

**Rembrandt
í køstinum**

Nú ein dagin kom ein hálvvaksin genta í familjuni til
mín og bað meg hjálpa sær við nøkrum, hon slettis
ikkil skilt. Í skúlanum høvdu tey frá læraranum fing-
ið eitt verkevni (tað er tað sama, sum vit gomlu kalla
eina uppgávu, eitt orð, sum av ókendum ósøkum
tykist vera lagt fyrri hatri). Har komu millum annað
hesi orð fyrri: »Henda mynd er tikin í maðkafrá-
sjón.«

Eg hugdi og hugdi, men hvussu eg so kýtí meg,
forstóð eg ikki eitt kis av, hvat meintist við.

Eg mátti geva skarvin yvir, og bað hana spyrja lær-
aran, hvat tað var, hann hevði í huga. Jú, hon kom
heimaftur og fortaldi mær, at tað hevði okkurt við
frøðir at gera. Hevði eg skilt lítið fyrr, stóð eg sum
Kárus nú. Men nú var eg av álvara blivin forvitin og
bað hana tráspyrja læraran eina ferða afturat. Og nú
bar til! Hon kom heimaftur við einum orðalista, sum
hon segði læraran hava brúkt, tá hann festi henda
sjáldsama seining á blað, og sum lærarin hevði sagt,
at skúlamyndugleikarnir høvdu autoriserað innan
fyrri bókmentir, myndalist o.a.

Og her kom so forkláringin: hesar frøðirnar vóru
als ikki frøðir, men frøir, ella sum tær eisini verða
nevndar, fróskar: maðkafrásjón er ein umseting av
tí danska frøperspektiv!

Vónandi eru teir skúlamyndugleikar, sum partú
skulu tryggja hetta køstakenda orðið niður í tey neyð-
ars bómni kønari í øðrum lærugreinum, enn teir eru í
djóralæru. Meðan frøir (sum Jákup Dahl kallar teir í
sini finu umseting av fablunum hjá Esop) nettupperu
eyðkendar av teimum stóru uppverndu glómunum, so
kann tað ikki vera nógv vit siggja í maðkafrásjón, tí
maðkar flest hava eingi eygu... so í tann máta minna
teir ikki so lítið um teir, sum tey seinastu hálvthund-
að árinu ella so hava spent seg út at forbetra føroyskt
mál. Og okkurt man eisini vera galið við máloyra-
num. Hjá føroyingum flest hava orðasamansetingar
við maðka- ella maðka-, sum t.d. maðketin, maðka-
fluga, maðkaber, maðkaveður negativar associa-
tiónir. Og tí verður maðkafrásjón, sama hvat teir so
hava ætlað at lagt niður í hetta ónossliga orðið, eitt
orð við negativum innihaldi! Eingin normalur føroy-
ingur hevði kunnað funnið upp á at sagt: »Hetta
vakra málarið hjá Rembrandt er málað í maðkafrá-
sjón.«

JRT

14. august fingur Palma Pet-
ersen, Skála og Kári Han-
sen, Norðragøtu, ein son.
Hann var 53 cm langur, og
vigaði 4000 gr.

15. august fingur Elsa Maria
og Petur Ove Ellingsgaard,
Klaksvík, eina dóttur. Hon
var 53 cm long, og vigaði
3400 gr.

15. august fingur Katrin og
Regin Nolspe, Hoyvík, ein
son. Hann var 50 cm langur,
og vigaði 2950 gr.

15. august fingur Herdis
Abrahamsen, Fuglafirði og
Torbjørn Egholm, Vest-
manna, eina dóttur. Hon var
55 cm long, og vigaði 3225
gr.

16. august fingur Laila
Zachariasen og Bent H.
Jakobsen, Tórshavn, eina

dóttur. Hon var 54 cm long,
og vigaði 4125 gr.

16. august fingur Ann-Mary
og Klaus Rasmussen, Tørs-
havn, eina dóttur.

17. august fingur Kirstin
Trondheim, Leirvík og
Dangar Petersen, Klaksvík,
eina dóttur. Hon var 53 cm
long, og vigaði 3500 gr.

Merkisdagur

Mánadagin 22. august fyllir
Alfred Klein, Fuglafirði 75
ár og hevur verið røktingar-
maður í 60 ár.

Dagurin verður hildin í
Arbeidsmannafelagshúsi-
num í dag kl. 19.